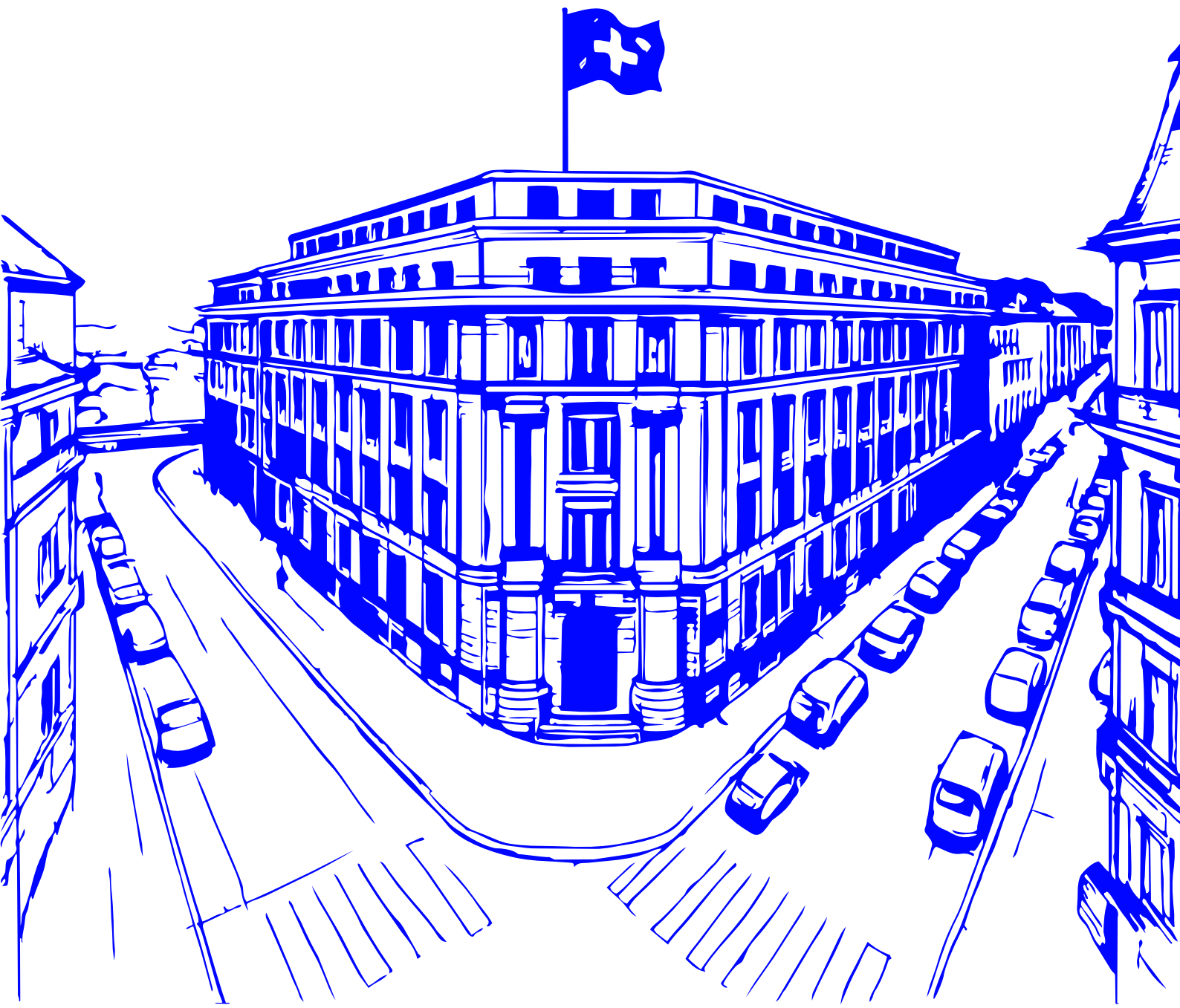




Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit
Fondation pour la collaboration confédérale
Fondazione per la collaborazione confederale
Fundaziun per la collavuraziun federala

RAPPORT ANNUEL 2025



2025 EN CHIFFRES

2048

est le nom de notre nouveau projet,
qui explique le fédéralisme suisse et
envisage son avenir.



73%



Le taux d'insertion dans le monde du travail
des jeunes adultes ayant bénéficié en 2025
du programme Premier Emploi.

210



personnes ont participé au premier Forum
national de l'éducation à la citoyenneté.

9



livres traduits avec le soutien
de la Collection ch.

12'130



cafés bus lors de réunions
à la Maison des cantons.

4	Avant-propos de la présidente
7	Rapport d'activité
8	Prix du fédéralisme
11	Conférence intercantonale Citoyenneté
13	Fédéralisme 2048
15	Collection ch
19	Premier Emploi
21	ch Blog
24	Autres activités
26	Service linguistique
27	Services centraux
29	Organes
30	Secrétariat
32	Comptes annuels 2025
36	Rapport de l'organe de révision 2025
37	Impressum

Montrer l'exemple, ensemble

Dans un monde toujours plus bousculé, où les repères démocratiques sont parfois mis à mal, l'éducation à la citoyenneté est devenue essentielle. Les nombreuses initiatives locales et nationales en témoignent : l'instruction civique peut prendre de multiples visages.



Florence Nater
présidente

Pour fonctionner, une démocratie a besoin de citoyennes et citoyens éclairés. Elle se construit sur la nuance et le compromis et, surtout, elle s'entretient au quotidien, dans les situations les plus variées et concrètes. L'éducation à la citoyenneté joue ici un rôle clef, plus que jamais dans le contexte géopolitique actuel. Cela vaut aussi pour la Suisse, ce pays fédéraliste à la démocratie directe et qui peine pourtant à mobiliser les personnes votantes lors des scrutins populaires.

Aujourd'hui, de nombreuses initiatives citoyennes et officielles visent à rendre l'éducation à la citoyenneté accessible et attractive, notamment auprès des jeunes. Parmi elles figure celle de l'association « Écoles à Berne », distinguée cette année par le **Prix du fédéralisme**. Pour éveiller l'intérêt des élèves de l'école secondaire pour la démocratie directe, l'association les plonge dans la peau de politicien·nes chevronnés, en les envoyant dans la Berne fédérale. Ils et elles y endossent le rôle de conseillères et conseillers nationaux, et se frottent aux nombreuses étapes que comprend notre système politique. Avant de pénétrer dans l'enceinte du Palais fédéral, ces jeunes conçoivent une initiative populaire fictive, créent un parti et rédigent des arguments qu'ils et elles défendent ensuite, à la tribune du Conseil national, devant d'autres classes.

La **Conférence intercantonale Citoyenneté** de la Fondation ch s'inscrit dans cette même logique. Elle a pour mission de partager des expériences dans le domaine de l'instruction civique, d'identifier des pistes prometteuses au sein des cantons et d'agir comme plateforme d'échanges de bonnes pratiques. Cette année a été marquée par la tenue du premier Forum national de l'éducation à la citoyenneté, organisé à guichet fermé le 4 novembre à Berne. Par ailleurs, la Fondation ch a contribué aux préparatifs d'une exposition didactique consacrée au fédéralisme, inaugurée en février 2026 au Forum politique Berne.

La cohésion reste à la fois une force et un défi du fédéralisme, mais elle ne se décrète pas et ne peut pas être le seul fruit d'une volonté politique. La cohésion doit se vivre au quotidien, à l'instar du fédéralisme. Pour favoriser l'entente et les échanges entre les différentes cultures, langues et régions, la Fondation ch s'appuie sur des mesures concrètes et tangibles. La littérature traduite en est un ; la **Collection ch** a célébré ses 50 ans en achevant en beauté la tournée de lectures lors d'un événement festif

à Appenzell. Depuis plus de trente ans, le programme **Premier Emploi** permet en outre à de jeunes diplômé-es d'effectuer un stage de six mois dans une autre région linguistique.

Il n'existe pas de recette magique pour vivre ensemble en harmonie dans la diversité mais une multitude de petites et grandes actions qui, mises bout à bout, façonnent et renforcent le fédéralisme suisse – en donnant, concrètement, l'exemple.



Florence Nater
Présidente de la Fondation ch

**« Le mot randonner, je l'ai entendu
pour la première fois en 2002. »**

«Zum ersten Mal hörte ich
das Wort 'Wandern' im Jahr 2002.»

La première phrase du roman d'Usama Al Shahmani « Les arbres ici parlent
aussi l'arabe / In der Fremde sprechen die Bäume arabisch ». Traduit de
l'allemand par Lionel Felchlin. Une traduction de la Collection ch 2025,
parue aux Éditions La Veilleuse, Lausanne.

Les voyages de la Fondation ch

Avec son programme de travail 2025–2028, la Fondation ch vise à vitaliser le fédéralisme en Suisse – en 2025 avec des projets itinérants à travers le pays qui ont rendu tangible la diversité de notre pays.



Roland Mayer
Directeur

Le nouveau programme de travail quadriennal (2025–2028) a fixé comme but de valoriser les avantages du fédéralisme et de mieux le faire connaître. Avec le projet **Fédéralisme 2048**, la Fondation ch entend examiner à quoi devrait ressembler le fédéralisme suisse de demain et comment le rôle des cantons dans le système politique suisse pourrait être renforcé à moyen et long terme. En collaboration avec le Forum politique Berne, une exposition consacrée au fédéralisme a été élaborée. Intitulée « Pouvoir et identités. Fédéralisme en Suisse et ailleurs », elle a ouvert ses portes le 16 février 2026. Ainsi, après la tournée de lecture de la **Collection ch**, qui s'est achevée le 8 juin 2025 avec la parution d'un catalogue, c'est un autre projet de la Fondation ch qui ira à la rencontre de son public.

Un long voyage, c'est également ce qu'ont dû effectuer des élèves du Secondaire I pour se rendre au Palais fédéral, à Berne, dans le cadre du projet « Joue la politique ! », de l'association Écoles à Berne. Des élèves des quatre régions linguistiques débattent d'initiatives fictives qu'ils ont eux-mêmes lancés. Le projet a reçu le **Prix du fédéralisme 2025**. Le trophée a été remis dans le cadre de la Conférence nationale sur le fédéralisme à Zoug, lors d'une cérémonie officielle.

À peine sur le marché du travail, des jeunes ont bouclé leur valise pour un stage dans une entreprise dans une autre région du pays, grâce au programme **Premier Emploi**, qui a renouvelé en 2025 sa convention avec le SECO.

Fondée en 2023, la **Conférence intercantonale Citoyenneté** poursuit ses travaux, avec le lancement d'une newsletter et des rencontres entre responsables cantonaux. Plusieurs projets sont en cours et de possibles synergies ont été identifiées. Fruit d'une collaboration entre l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) et la CiC, et organisé par le Campus Démocratie, le premier Forum national de l'éducation à la citoyenneté a eu lieu à Berne. Il a connu un grand succès et s'est tenu à guichet fermé.

Enfin, le **ch Blog** poursuit son bonhomme de chemin, en abordant des thématiques très diverses, à l'image du fédéralisme.

Roland Mayer
Directeur

L'ÉDUCATION À LA CITOYENNETÉ PRIMÉE

L'association Écoles à Berne remporte l'édition 2025 avec son programme « Joue la politique ! », qui accompagne des classes d'école dans l'expérimentation de la démocratie directe. Le trophée a été remis lors de la Conférence nationale sur le fédéralisme, le 13 novembre à Zoug.



L'équipe derrière Écoles à Berne a reçu le trophée dans le cadre de la Conférence nationale sur le fédéralisme, à Zoug.

Qu'il s'agisse de transmettre un savoir, d'apporter une réflexion ou de favoriser le vivre ensemble, les candidats au Prix du fédéralisme s'engagent pour la cohésion du pays. Parmi la cinquantaine de dossiers reçus, le jury a désigné quatre finalistes : le duo de clowns bilingue Compagnie c'est caput, la fondation Œuvre suisse des Lectures pour la Jeunesse (OSL), l'association Écoles à Berne ainsi que la Fédération Suisse des Parlements des Jeunes.

Le projet d'éducation à la citoyenneté « Joue la politique ! », de l'association [Écoles à Berne](#), a remporté la mise. Il permet aux élèves du niveau secondaire I de suivre le processus législatif de l'idée de départ au vote dans les urnes. Cette immersion ludique dans le fonctionnement de la démocratie directe suisse débute par la préparation, en classe, d'initiatives populaires qui seront défendues à la tribune du Conseil national, avec

un accompagnement professionnel, dans un cadre multilingue. Les classes participantes proviennent de toutes les régions linguistiques de la Suisse.

Le projet est le fruit d'une collaboration entre l'association faïtière Enseignants Suisse (LCH), le Syndicat des enseignant·es de Suisse romande (SER) et les Services du Parlement. Il est présidé par les conseillères nationales Maja Riniker et Delphine Klopfenstein Broggin. La direction du projet est assurée par le Centre pour l'éducation politique et la didactique de l'histoire de la Haute école spécialisée du Nord-Ouest de la Suisse (FHNW) au Zentrum für Demokratie d'Aarau (ZDA).

Les deux co-présidentes participent autant que possible aux travaux préparatoires et endossent tour à tour le rôle de conseillères fédérales pour le projet. « L'éducation à la citoyenneté est essentielle, surtout auprès des jeunes, afin de les préparer avant qu'ils et elles aient le droit de vote, de leur montrer que la politique n'est pas faite dans une tour d'ivoire mais qu'elle est accessible, concrète et proche », ajoute la conseillère

nationale genevoise Delphine Klopfenstein Broggini, qui a reçu le trophée des mains de la conseillère d'État Florence Nater, présidente du jury et de la Fondation ch, lors de la Conférence nationale sur le fédéralisme, à Zoug.

Le jury unanime

Le jury a été immédiatement enthousiasmé par ce projet, qui comprend de nombreux éléments fédérateurs, tels que l'éducation, la politique, le plurilinguisme et la collaboration. « Le programme « Joue la politique ! » effectue un travail remarquable de vulgarisation de la politique et de transmission des valeurs démocratiques », a salué Florence Nater dans son éloge.

Pour cette onzième édition, le jury a accueilli l'humoriste zougois Michael Elsener en son sein. Le jury a pris congé de Marco Solari, ancien président du Locarno Film Festival. Durant cinq éditions, il s'est fortement engagé pour la promotion des projets touchant à la langue et à la culture, absolument nécessaires à un fédéralisme vivant. Dès 2026, l'autrice rhéto-romane Flurina Badel reprendra le flambeau.

Davantage d'informations sur :
www.chstiftung.ch/prix-du-federalisme

Un prix pour encourager les chevilles ouvrières du fédéralisme

Créé en 2014, le Prix du fédéralisme est une initiative de la Fondation ch. L'humoriste Emil Steinberger, la professeure Eva Maria Belser, le Cirque Knie ou encore le Campus Démocratie figurent parmi les anciens lauréates et lauréats. Les dossiers reçus sont examinés par un jury composé en 2025 de Florence Nater, conseillère d'État neuchâteloise et présidente de la Fondation ch, Markus Dieth, conseiller d'État argovien et président de la CdC, Danielle Gagnaux-Morel, chancelière d'État fribourgeoise, Tania Ogay, professeure au Département des sciences de l'éducation de l'Université de Fribourg, Michael Elsener, humoriste politique, ainsi que Marco Solari, ancien président du Locarno Film Festival.

«Se qualcuno avesse detto al nonno Hofmann, quand’era vivo, che il letamaio sarebbe sparito, che sarebbe diventato un parcheggio, lui avrebbe di certo accennato un sorrisetto malizioso, quello che significava: parla, parla pure.»

« De son vivant, si on le lui avait dit, au grand-père Hofmann, que ça allait disparaître, qu’on en ferait une place de parking, il aurait esquissé un petit rictus malicieux, celui qui signifiait : cause toujours. »

La première phrase du roman de Blaise Hofmann « Il senso della terra / Faire paysan ». Traduit en italien par Cristian Rossatti. Une traduction de la Collection ch 2025, parue aux Edizioni Casagrande, Bellinzone.

ÉDUCATION À LA CITOYENNETÉ : UN FORUM NATIONAL ET PLUS

En 2025, la Conférence intercantonale Citoyenneté (CiC) a mis l'éducation civique à la portée de toutes et tous. Elle a organisé des ateliers et préparé le Forum national de l'éducation à la citoyenneté. Elle a ainsi favorisé les échanges sur ce thème et montré comment la démocratie peut être vécue et expérimentée concrètement.



Le Forum national de l'éducation à la citoyenneté a affiché complet pour sa première édition.

© Marcel Giebisch

Fin 2025, la CiC a présenté un premier bilan intermédiaire aux instances politiques de la Fondation ch : comment s'est-elle organisée depuis sa séance constitutive début 2023 ? Quelles priorités thématiques les 26 délégué-es cantonaux ont-ils fixées et quels domaines souhaitent-ils approfondir à l'avenir ? Elle a traité tout au long de l'année des sujets spécifiques liés à l'éducation à la citoyenneté et mis en place une stratégie de communication. Enfin, elle s'est consacrée au Forum national de l'éducation à la citoyenneté.

La démocratie, ça s'apprend ! Mais où, comment et avec qui ?

C'est sous ce titre que s'est tenu le 4 novembre à Berne le Forum national de l'éducation à la citoyenneté. Près de 200 professionnel·les actifs dans l'enseignement, la recherche, la politique

et sur le terrain ont discuté de l'éducation civique des jeunes, des besoins et des offres qui fonctionnent. Le chancelier fédéral Viktor Rossi, la conseillère d'État tessinoise et vice-présidente de la Fondation ch, Marina Carobbio Guscetti, ainsi que la vice-directrice de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), Astrid Wüthrich, ont ouvert le forum. Diverses tables rondes, des ateliers interactifs et des débats ont permis de présenter des exemples concrets, de discuter de questions d'actualité et de développer de nouvelles idées. La CiC a soutenu la préparation du forum en collaboration avec l'OFAS et le Campus Démocratie en apportant son expertise au groupe de travail.

Le débat contradictoire : oui, mais comment ?

Les assemblées des membres ont également été l'occasion d'échanger. Animé par l'association Discuss it et bénéficiant du soutien des associations Genève Débat et Et pourquoi pas ? ainsi que d'Andreas Stadelmann du Bureau de formation à la démocratie et aux droits de l'homme de la HEP de Saint-Gall, l'atelier « Le débat contradictoire : oui, mais comment ? » organisé en juin a offert la possibilité de partager des expériences, de s'exercer au débat contradictoire en petits groupes et en plénière. Étaient également présents des membres de la Conférence suisse des services de l'enseignement secondaire II formation générale (CESFG). L'historien Kijan Espahangizi (Université de Zurich) a ensuite pris la parole pour poursuivre le débat (lire [page 22](#)).

Médias et éducation à la citoyenneté

En décembre, l'assemblée des membres (en ligne) s'est penchée sur le thème « Médias et éducation à la citoyenneté ». Les Glaronnais Bruno Hauser et Mario Thoma ont présenté deux outils d'apprentissage numériques : le Glarner Heimatbuch et Politische Bildung^{GL}. Ils font partie de la plateforme numérique smartbleiben^{GL}, laquelle s'adresse aux enfants et aux jeunes, mais aussi aux adultes. Le Grison Beat Hatz a ensuite expliqué le processus d'élaboration de la loi cantonale sur la politique de l'enfance et de la jeunesse, lancé suite à une vidéo devenue virale sur les réseaux sociaux. Enfin, des jeunes ont donné un aperçu de leur utilisation des médias.

Newsletter CiC

Envoyée en avril à un éventail de destinataires issus des milieux étatiques comme non étatiques et du domaine des sciences, la première newsletter de l'année « Éducation à la citoyenneté : des projets qui font vivre la citoyenneté dans les cantons » avait pour sujet principal les Journées d'action consacrées à l'éducation à la citoyenneté. En septembre est parue la deuxième, dédiée au débat contradictoire. La newsletter est publiée en français, en allemand et en italien à l'issue de chaque assemblée des membres.

Bilan intermédiaire

Depuis sa création en 2023, la CiC a mis en place des structures consacrées à l'éducation à la citoyenneté dans les cantons et encouragé les échanges sur ce thème. Des projets basés sur les bonnes pratiques provenant d'Uri, de Genève, de Glaris, des Grisons, de Berne, de Fribourg et de Zurich ont été présentés, et des ateliers ont permis aux membres d'approfondir leurs connaissances sur des aspects spécifiques. Ces échanges se poursuivront en 2026 et feront la part belle à de nouveaux acteurs issus notamment du domaine de la politique de l'enfance et de la jeunesse.

Pour en savoir plus :

www.chstiftung.ch/citoyennete

À QUOI RESSEMBLERA LE FÉDÉRALISME DE DEMAIN ?

Le fédéralisme est constitutif de la démocratie suisse. Il est garant de la répartition des pouvoirs, de la protection des minorités et de la cohésion nationale. Mais à quoi ressemblera la Suisse fédérale en 2048 ? Et quel rôle les cantons peuvent-ils jouer ?



Le fédéralisme n'est pas une notion statique, mais une forme d'organisation en constante évolution. Dans une société en mutation, les thématiques évoluent en permanence et exigent des solutions politiques. La recherche de solutions implique de nouvelles tâches pour les acteurs des différents échelons politiques, mais aussi une redéfinition permanente de la collaboration entre la Confédération et les cantons. La Fondation ch est partie prenante du fédéralisme, elle observe les tendances, lance des idées pour le renouveler et le faire évoluer, durablement et en accord avec les parties prenantes.

Fédéralisme 2048

À la faveur du projet Fédéralisme 2048, la Fondation ch analyse les défis auxquels les cantons seront confrontés au cours des deux prochaines décennies et s'interroge sur la manière dont le système fédéral peut les soutenir. L'objectif est d'entamer une réflexion sur l'état actuel du fédéralisme et de formuler des idées pour son développement, toujours en lien avec les projets existants et les organisations partenaires.

Exposition sur le fédéralisme

Le premier projet réalisé à l'enseigne de Fédéralisme 2048 est l'exposition temporaire « Pouvoir et identités : le fédéralisme et ailleurs » organisée par le Forum politique Berne. Comment le fédéralisme fonctionne-t-il ? Pourquoi le pouvoir politique est-il réparti entre différents échelons ? Quel rôle le fédéralisme joue-t-il pour les minorités ? Quels sont les liens entre le fédéralisme et notre sentiment d'appartenance ou notre identité ? Où en est le fédéralisme suisse aujourd'hui et comment évolue-t-il ? Enfin, quelles sont les préoccupations actuelles d'autres États fédéraux ?

L'exposition est née de l'étroite collaboration du Forum politique Berne avec la Fondation ch, l'Institut du fédéralisme de l'Université de Fribourg et l'Institut des sciences politiques de l'Université de Berne. Elle bénéficie du soutien du Fonds national suisse (FNS). La Fondation ch en a accompagné toutes les étapes de la recherche initiale d'idées à la conception et au soutien financier, en passant par la contribution aux supports d'exposition et aux traductions. Le Forum politique Berne accueille l'exposition jusqu'à la fin 2026 à la Tour de la Démocratie et propose toute une série de manifestations et autres offres didactiques.

Pour en savoir plus :

www.chstiftung.ch/federalisme-2048

LITTÉRATURE DE LA SUISSE EN TRADUCTION

9

ouvrages en traduction

1

rencontre de clôture des
« 50 ans de la Collection ch »
à Appenzell

10

épisodes du podcast
« En voix croisées /
Stimmen über Kreuz »

12

rencontres organisées
par la Collection ch
dans les écoles

427

élèves

26

classes

Nouvelles parutions 2025

Depuis 1974, la Collection ch soutient la traduction d'ouvrages de littérature dans les différentes langues nationales en participant aux frais d'impression. Elle encourage ainsi les échanges littéraires par-delà les frontières linguistiques. La Collection ch compte aujourd'hui 356 ouvrages, parmi lesquels neuf nouvelles parutions.

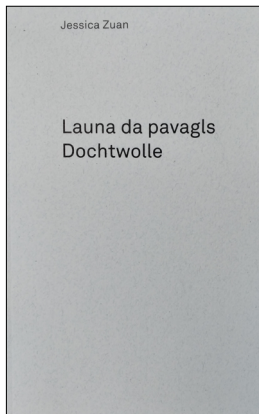
Un nouveau catalogue

Pour ses 50 ans, la Collection ch a publié un catalogue qui compile les 354 ouvrages soutenus jusqu'à l'été 2025, reproduit la première phrase de chacun d'entre eux et propose des textes de personnes ayant contribué au succès de la collection. Traductrices, traducteurs, auteures et maisons d'édition partagent leurs expériences, tandis que les membres de la commission de publication présentent les livres qu'ils ont préférés. Ce dernier a été conçu par l'éditrice biennoise Ursi Anna Aeschbacher.

Pour consulter l'ensemble des parutions :

www.chstiftung.ch/collection-ch

Nouvelles parutions 2025



Jessica Zuan :
Launa da pavagls /
Dochtwolle



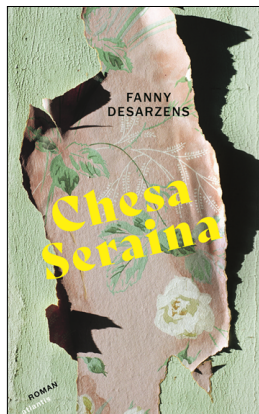
Sarah Elena Müller :
L'enfant hors champ



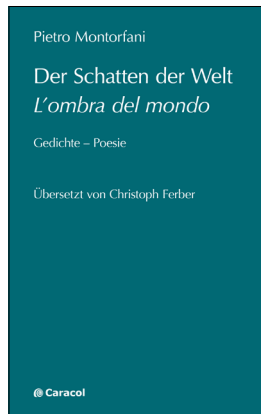
Thierry Raboud :
Schieflage



Jürg Gautschi :
Gegenrauch



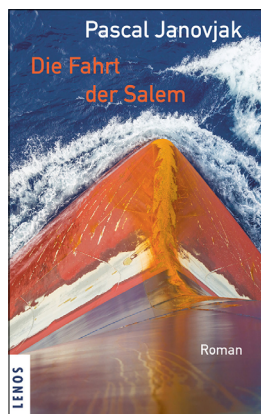
Fanny Desarzens :
Chesa Seraina



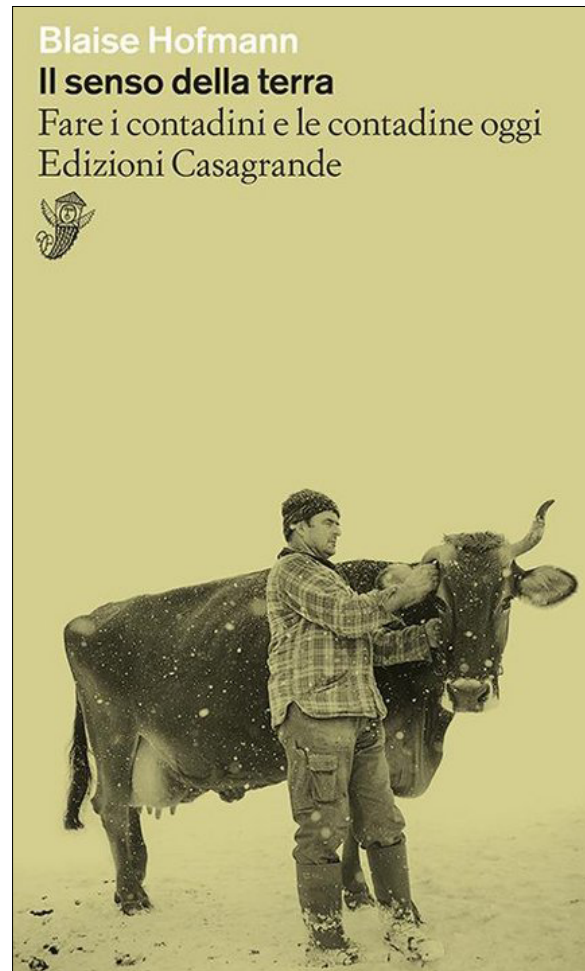
Pietro Montorfani :
Der Schatten der Welt -
L'ombra del mondo



Usama Al Shahmani :
Les arbres ici parlent
aussi l'arabe



Pascal Janovjak :
Die Fahrt der Salem



Blaise Hofmann :
Il senso della terra

La Collection ch dans les écoles

Depuis 25 ans, le projet « Collection ch dans les écoles » de la Fondation ch a pour ambition de faire découvrir aux élèves des gymnases et des écoles professionnelles la littérature contemporaine suisse d'une autre région linguistique que la leur. Accompagnés de leurs traductrices ou traducteurs, des auteur-es se rendent dans les écoles de toute la Suisse. Douze rencontres ont eu lieu dans huit cantons, au cours desquelles plus de quatre cents élèves ont pu profiter d'une lecture accompagnée. La présence d'un tel tandem apporte un éclairage différent de celui d'une lecture classique pour offrir, à l'instar d'un atelier d'écriture, un aperçu du métier de la traduction littéraire. Cette formule, combinée à une approche ludique du texte, permet de sensibiliser les élèves aux subtilités linguistiques, de promouvoir l'apprentissage interdisciplinaire et d'éveiller leur passion pour la littérature au-delà des barrières linguistiques.

En gestation : le festival aller-retour

Les préparatifs de l'édition 2026 du festival aller-retour ont rythmé l'année 2025. Les membres de la commission de programme – des expert-es en littérature venus de toute la Suisse – se sont réunis pour discuter de thèmes d'actualité, de nouvelles parutions et des auteur-es qu'ils tenaient absolument à inviter au festival qui a eu lieu en mars 2026. Une première ébauche de programme a été évaluée et complétée au début de l'été par des invité-es issus du monde littéraire. Après d'intenses discussions, il a été finalisé en novembre. La devise « faire corps – verkörpern – corpo a corpo » met l'accent sur les traductions multilingues de la littérature suisse. Le festival a offert des discussions et des débats, des lectures scéniques, des ateliers et des tables rondes, garantissant ainsi un programme varié. Ont notamment été invités les auteur-es Isabelle Flükiger, Blaise Hofmann, Gabriella Zalapi, Fabio Andina et Noemi Somalvico, accompagnés de leurs traductrices et traducteurs.

Un concours de traduction a également été lancé : les intéressé-es avaient la possibilité de traduire une citation tirée d'un des livres qui ont été présentés le 7 mars 2026 à Fribourg dans le cadre du festival aller-retour et de gagner des ouvrages de la Collection ch.

Davantage d'informations sur :

www.aller-retour.ch

**« La grand-mère regarde dans un coin.
Dans le coin, elle entend le bruissement
des vagues. »**

«Die Grossmutter blickt in die Ecke.
In der Ecke rauscht das Meer.»

La première phrase du roman de Sarah Elena Müller « L'enfant hors champ / Bild ohne Mädchen ». Traduit de allemand par Raphaëlle Lacord. Une traduction de la Collection ch 2025, parue aux Éditions Zoé, Chêne-Bourg.

UN TREMPLIN VERS LA VIE PROFESSIONNELLE

L'entrée dans le monde du travail reste un défi majeur pour de nombreux jeunes adultes. Les occasions de mettre en pratique leurs compétences professionnelles et de les développer en conditions réelles sont rares.

73 %

taux de placement

45 %

recrutement en CDI
par l'entreprise d'accueil

93 %

des stagiaires confirment
une amélioration considérable
aussi bien personnelle
que professionnelle

En 2025, la mesure du marché du travail (MMT) Premier Emploi a permis à un grand nombre de jeunes adultes de s'insérer durablement sur le marché du travail. Affichant un taux de placement de 73%, le programme confirme une nouvelle fois sa pertinence et son efficacité. À relever que 45% des personnes concernées ont été recrutées en CDI par leur entreprise d'accueil immédiatement après leur stage, signe de l'engagement considérable des nombreuses entreprises rattachées à un vaste réseau solidement ancré dans toute la Suisse et offrant des perspectives aux jeunes prêts à entrer dans la vie professionnelle. Le stage est un véritable tremplin vers l'emploi pérenne.

Le programme Premier Emploi se caractérise par le fait qu'il place les jeunes dans des régions linguistiques autres que la leur et leur permet d'étoffer leurs compétences professionnelles tout en consolidant leurs connaissances linguistiques. Être à l'aise dans plusieurs langues est gage de plus grande souplesse sur le marché du travail, facilite l'intégration au sein des équipes et renforce le profil du ou de la candidat.e. Pays plurilingue, la Suisse offre des conditions idéales en la matière. En travaillant dans une autre région linguistique, les stagiaires acquièrent des compétences interculturelles et apprennent à évoluer avec assurance dans de nouveaux contextes sociaux et professionnels. Il s'agit d'une réelle plus-value aux effets durables, tant pour les jeunes adultes que pour les entreprises.

Le développement des compétences personnelles est un facteur central également : 93% des stagiaires indiquent avoir considérablement profité de leur stage. La conjugaison des trois éléments que sont l'expérience du terrain, le soutien linguistique et l'accompagnement individuel renforce la confiance en soi, l'autonomie et les compétences professionnelles.

L'engagement des entreprises d'accueil est confirmé par le taux de placement particulièrement élevé. Au bénéfice d'un solide réseau d'entreprises largement ancré dans le pays, les entreprises partenaires offrent de réelles perspectives professionnelles. Premier Emploi accompagne les jeunes durablement vers l'autonomie professionnelle et fournit une contribution importante aux entreprises et au marché du travail dans toute la Suisse.

Davantage d'informations sur :

www.chstiftung.ch/premier-emploi

LES LANGUES, ENTRE CIMENT ET ENTRAVE AU FÉDÉRALISME

Les mots unissent – ou divisent. En 2025, le ch Blog a montré comment la langue façonne la politique, l'éducation et la cohésion sociale en Suisse.

Du romanche aux dialectes parlés dans les parlements cantonaux, des termes techniques à la communication quotidienne : la langue est bien plus qu'un simple moyen de communication. Elle détermine qui est entendu, quelle culture est encouragée et comment fonctionnent les structures fédérales. Les cinq articles parus en 2025 sur le blog ch traitent, d'une manière ou d'une autre, de l'importance de la langue et des concepts.

Le coup d'envoi a été donné par un article sur le romanche et son avenir : la survie de cette langue dépend à la fois des personnes qui parlent l'un de ses idiomes et du soutien politique. Sur le plan communal, il a fallu définir des standards pour définir la ou les langues officielles. Sur le plan cantonal, les Grisons proposent un enseignement dans cette langue, alors que certains cantons soutiennent la culture de manière ciblée. La Confédération joue également un rôle central.

La Suisse alémanique n'est pas en reste en termes de dialectes. L'Institut du pluri-linguisme de l'Université de Fribourg s'est penché sur leur utilisation dans les parlements cantonaux. Et la situation est contrastée : la plupart des cantons plaident pour l'usage coutumier. Seuls quatre ont légiféré – en faveur du bon allemand ou du dialecte. Pour conclure ce point fort consacré aux langues, le Service linguistique de la Fondation ch et de la Conférence des gouvernements cantonaux lève le voile sur son travail et explique comment l'interprétation de la langue est fortement influencée par ses origines.

D'autres articles sur l'éducation civique ont été publiés sur le ch Blog : en période de polarisation croissante, l'éducation civique devrait encourager la controverse afin de renforcer la multiplicité des perspectives, la capacité de jugement et la cohésion sociale. L'année s'est achevée avec la Conférence nationale sur le fédéralisme. Un étudiant résume les thèses principales et montre comment les jeunes perçoivent la diversité, les structures fédérales et les processus de décision politique. Il apparaît clairement que les échanges, la diversité des perspectives et la participation politique constituent des expériences centrales pour la jeunesse.

Tous les articles sont disponibles sous :
www.chstiftung.ch/fr/ch-blog

Quatre extraits

LANGUES ET FÉDÉRALISME

Du bon usage du dialecte et de l'allemand standard en politique

Raphael Berthele et Naomi Shafer, 11 août 2025

Une étude de l'Institut de plurilinguisme de Fribourg met en évidence l'importance du choix de la ou des langues utilisées au sein des parlements cantonaux suisses alémaniques, avec des résultats très contrastés. « Le fait que plusieurs solutions aient été imaginées pour répondre au même défi est assez typique du fédéralisme. Dans les Grisons, la question s'est posée de savoir si les germanophones pouvaient également parler leur dialecte au parlement, étant donné que les Rhéto-romans utilisent leur propre variante dialectale. On leur a opposé que cela poserait des difficultés pour la transcription automatique des procès-verbaux. Dans le canton de Schwyz, le débat a pris une voie différente lors de la révision du règlement interne : le dialecte y reste autorisé », observe Naomi Shafer.

[Lire l'article](#)

LANGUES ET FÉDÉRALISME

Le romanche : plus qu'une simple langue

Mélanie Haab, 10 juin 2025

La quatrième langue nationale suisse possède un grand capital sympathie, mais le soutien dont elle bénéficie est plutôt de nature symbolique. Si elle ne veut pas disparaître, elle devra compter sur les politiques et les gens qui la parlent. Le conseiller d'État grison Jon Domenic Parolini, lui-même de langue maternelle romanche, précise : « Il y a 500 ans, l'avenir du romanche ne s'annonçait déjà pas sous les meilleurs auspices. Pourtant, la langue, sous toutes ses facettes et avec ses différents idiomes, est toujours vivante et peut envisager l'avenir. »

L'ancrage du romanche au niveau fédéral diffère de celui de l'allemand, du français ou de l'italien. S'il a le statut de langue nationale depuis 1938 et de langue officielle depuis 1996, il s'agit bien d'un statut partiel. Le romanche est une langue officielle uniquement pour s'adresser aux personnes qui le parlent. « La Willensnation suisse aura toujours pour mission de cultiver la diversité des langues et des cultures dans l'unité et de considérer leur valeur », conclut Jon Domenic Parolini.

[Lire l'article](#)

TRIBUNE

Conférence nationale sur le fédéralisme

Eric Schmid, 14 novembre 2025

La 7^e Conférence nationale sur le fédéralisme était placée sous le signe de la pression centralisatrice. Les jeunes ont également eu leur mot à dire. Représentant cette génération, Eric Schmid résume ses impressions à l'issue de l'événement :

Le fédéralisme est porteur d'opportunités pour l'avenir et peut constituer une partie de la réponse à certains problèmes – en particulier ceux qui touchent les jeunes. On ne parle donc pas d'un système désuet que l'on conserve par tradition et nostalgie, mais au contraire d'un modèle moderne et contemporain d'organisation de l'État, qui tient compte des nouvelles réalités de la société. Un fédéralisme innovant peut guider la Suisse à travers les périodes de turbulences politiques et l'unir dans sa diversité. Selon les jeunes, les cantons doivent davantage fonctionner comme des incubateurs d'innovation et encourager une jeunesse créative et nomade, génératrice d'une saine concurrence.

[Lire l'article](#)

CITOYENNETÉ ET FÉDÉRALISME

Débat contradictoire : oui, mais comment?

Dr. Kijan Espahangizi, 25 août 2025

En théorie, les Suisses apprécient de discuter avec des personnes qui ne partagent pas leurs idées. Plus d'un tiers de la population estime cependant qu'il serait préférable pour le pays que le parti qu'ils aiment le moins soit exclu des élections, des votations et du débat public.

Renoncer à communiquer au-delà des clivages politiques érode les fondements des démocraties libérales. Comment parvenir aujourd'hui à « l'unité dans la diversité », formule suisse par excellence utilisée pour décrire ce qui semble antinomique ?

Le débat contradictoire offre une perspective prometteuse. Le terme technique allemand (« Kontroversität ») remonte au Consensus de Beutelsbach. En 1976, en réaction aux répercussions du mouvement de 1968, des didacticiens de la République fédérale d'Allemagne ont défini des principes fondamentaux communs pour l'éducation à la citoyenneté : tout ce qui est sujet à controverse dans les domaines scientifique et politique doit être abordé comme tel à l'école.

[Lire l'article](#)

«Ich entdeckte die Geschichte der Salem in der Verkaufsbude eines Strassenbuchhändlers in Dhaka, unter einem Stapel englischer Klassiker.»

« J'ai découvert l'histoire du Salem dans l'échoppe d'un bouquiniste de Dhaka, sous une pile de classiques anglais. »

La première phrase du roman de Pascal Janovjak « Die Fahrt der Salem / Le voyage du Salem ». Traduit en allemand par Barbara Sauser. Une traduction de la Collection ch 2025, parue chez Lenos Verlag, Bâle.

AUTRES ACTIVITÉS 2025

Construire la démocratie : le fédéralisme en pratique

En 2025, la Fondation ch a participé à diverses manifestations organisées et mises en œuvre par l'association Demokrative dans le cadre du projet « Construire la démocratie : le fédéralisme ». Elle a ainsi accompagné des initiatives dans des contextes scolaires et extrascolaires à Zurich, Berne, Bâle et Uri. Au total, 12 ateliers ont ainsi pu être organisés.

Au début de l'année, l'association a organisé une formation à l'intention des multiplicateurs intéressés, à laquelle la Fondation ch a également pris part. Elle s'est en outre impliquée dans la promotion de l'offre, par exemple au sein de comités intercantonaux ou par le biais de mailings.

Politique des médias en Suisse romande

La Fondation ch a actualisé, en collaboration avec le Secrétariat général de la Conférence des gouvernements cantonaux de Suisse occidentale (CGSO) et les responsables des sept cantons membres, la synthèse sur la politique des médias dans cette région. Dans ce cadre, elle a échangé à plusieurs reprises avec des représentants de la CGSR et de son secrétariat. En 2025 également, elle a suivi de près les discussions sur ce thème.

Maison des cantons ouverte

Les organisations et institutions académiques ou éducatives ayant un lien direct ou indirect avec la politique ont la possibilité de faire mieux connaissance avec le fonctionnement de la Maison des cantons. En 2025, l'association GAD « Accueil des conjoints de diplomates », a ainsi visité le numéro 6 de la Speichergasse. Le rôle du GAD est de faire connaître la Suisse et ses institutions à ses membres.

En septembre, c'est une délégation népalaise qui est venue pour en savoir plus sur le fonctionnement des institutions suisses. En effet, après une période de transition, le pays est devenu fédéraliste en 2015, et travaille à la consolidation de son modèle politique. La délégation a été accueillie par des collaborateurs de la CdC.

Enfin, des étudiant-es des Universités de Berne et de Bâle se sont familiarisés avec les dossiers tenant respectivement de la politique intérieure et extérieure de la CdC.

Séminaire ch « Gouverner aujourd'hui »

La 35^e édition du séminaire destiné aux conseillers et conseillers d'État en fonction s'est tenue du 8 au 10 janvier 2025. Le mercredi a été consacré aux défis de la sécurité, tant extérieure qu'intérieure, en passant par la cybersécurité. La cohésion sociale a été discutée lors du second jour, afin de sensibiliser à l'importance de vivre unis dans la diversité. Le troisième jour a été consacré aux discussions finales sur les deux thèmes. À l'instar des éditions précédentes, des figures majeures de la scène suisse et internationale ont été conviées à prendre la parole.

Institut du Fédéralisme

En 2025, les Chambres fédérales ont décidé de renoncer à une loi fédérale spécifique comme base pour le financement fédéral de l'Institut du Fédéralisme de l'Université de Fribourg. Le Conseil fédéral avait élaboré le projet à la demande du Parlement. L'objectif était de soutenir l'IFF dans ses activités d'intérêt fédéral dans le cadre d'une réglementation spéciale. Les organes de la Fondation ch ont pris acte de cette décision du Parlement, mais soulignent l'importance d'un soutien durable à la recherche, au dialogue et à la transmission des connaissances dans le domaine du fédéralisme.

La Fondation ch travaille en étroite collaboration avec l'IFF depuis plus de quarante ans. Les troisièmes [Journées fribourgeoises du fédéralisme](#), qui se tiendront les 3 et 4 septembre 2026, sont actuellement en préparation.

AU SERVICE DES LANGUES

La traduction politique va au-delà de la retransmission de mots dans une nouvelle langue. Elle permet la cohésion et une meilleure compréhension des enjeux du pays.

En 2025, le service linguistique de la Fondation ch a traité les dossiers gérés par le secteur **Fondation ch** (Prix du fédéralisme, ch Blog, Conférence intercantonale Citoyenneté, projet Fédéralisme 2048, festival aller-retour, séminaire ch « Gouverner aujourd'hui ») et par la **Conférence des gouvernements cantonaux**. L'accent a été mis sur la politique européenne (concrètement : Bilatérales III, prise de position sur la stabilisation et le développement des relations Suisse-UE, EUSALP, etc.). En ce qui concerne la **politique intérieure**, les travaux ont porté sur le programme d'allègement budgétaire 2027 de la Confédération, le projet « Désenchevêtrement 27 », et diverses prises de position politiques. Le service linguistique a également traité des dossiers de la **Conférence tripartite** ainsi que de la **Conférence des délégués et déléguées à l'intégration**. À cela s'ajoutent les traductions réalisées pour d'autres conférences intercantionales – notamment pour la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances (CDF) et la Conférence des chefs des départements cantonaux de l'économie publique (CDEP).

Durant l'année sous revue, les documents provenant de la CdC (57%), de la Fch (21%), de la CT et de la CDI ont représenté 91% du volume traduit, tandis que les 9% restants émanent de la CDF et de la CDEP. Concernant la répartition par langue, quelque 84% des textes sont traduits en français, 10% en allemand et 6% en italien. Le Service linguistique a assuré 89% des traductions vers le français pour la CdC/Fch et a confié le reste à son équipe d'externes fidèles.

Le service linguistique a été invité à rédiger un article pour le blog de la Fondation ch, intitulé **« La traduction politique ou l'art de lire entre les lignes »**.

L'essence même de la traduction est de rendre intelligible un discours qui, bien souvent, repose sur des règles et des principes différents dans la langue de départ et la langue cible. En Suisse, État fédéral dans lequel cohabitent quatre langues nationales, la traduction du discours politique s'impose comme une évidence, pour maintenir la cohésion, mais aussi pour réunir une majorité ou simplement rallier la population à ses idées. Il ne s'agit pas uniquement de transposer des textes dans une autre langue, mais aussi de tenir compte des nuances politiques et culturelles ; et c'est précisément là que l'IA atteint ses limites.

PILIER DE LA MAISON DES CANTONS

La Maison des cantons : plaque tournante du fédéralisme

Ouverte en 2008, la [Maison des cantons](#) (MdC) est bien plus qu'une adresse prestigieuse à proximité de la gare. Elle est avant tout le centre de compétences des cantons, qui réunit 29 organisations et quelque 220 collaboratrices et collaborateurs sous un même toit. En sa qualité d'exploitante, la Fondation ch veille en coulisses au bon fonctionnement des infrastructures afin que les acteurs cantonaux puissent se concentrer pleinement sur le dialogue et la collaboration politiques. Ainsi, le fédéralisme est chez nous une réalité vécue au quotidien.

Une étape importante pour l'avenir

La bonne nouvelle de l'année : la MdC pourra rester au cœur de Berne ! La Fondation ch est en effet parvenue à renégocier le bail avec le fonds de prévoyance AXA et à le prolonger de 20 ans. La stabilité de ce centre névralgique intercantonal est ainsi assurée pour de longues années.

Un vent nouveau dans le bâtiment

Conjuguer protection du patrimoine et efficacité énergétique n'est pas impossible, mais reste un défi de taille. Pour améliorer la performance énergétique de la MdC, le propriétaire a lancé un projet d'envergure – à savoir le remplacement des fenêtres. L'équipe de l'accueil assure la coordination entre les artisans et les locataires, l'objectif étant que les travaux se déroulent sans interruption des activités de la MdC. En parallèle, la cour intérieure a été transformée en une oasis

de fraîcheur accessible aux personnes à mobilité réduite, un lieu pour se ressourcer en plein cœur de la Berne politique et de son quotidien trépidant.

Organe directeur & Commission de fonctionnement MdC

Tandis que l'organe directeur a continué de gérer les questions opérationnelles et organisationnelles de l'établissement, la commission de fonctionnement a prouvé une fois de plus que professionnalisme et bonne entente peuvent aller de pair : grâce à des activités sportives proposées sur les heures de midi et au traditionnel apéritif d'été, elle a renforcé la cohésion sociale au sein de la Maison.

Salles de réunion

Les réunions hybrides sont devenues monnaie courante. L'an dernier, la Fondation ch a modernisé l'équipement technique de ses salles de conférence en installant des microphones au plafond et des caméras de pointe. L'équipe de l'accueil n'est pas seulement la carte de visite de la Maison ; elle est aussi en première ligne pour fournir l'assistance nécessaire lorsque des soucis techniques surviennent. Avec le soutien du service informatique, elle veille à ce que tout se déroule au mieux, des visioconférences aux buffets avec traiteur, et à ce que les convives trouvent leur chemin.

Informatique

En 2025, la Fondation ch a clos un chapitre important de sa transformation numérique : à l'issue de la migration de toutes les applications spécialisées vers l'environnement en ligne, la plateforme Citrix a été définitivement mise hors service fin août. Cette étape marque l'aboutissement de la transition vers Microsoft 365 et vers les solutions en nuage, lancée il y a quelques années. Cela se traduira par un environnement simplifié pour les quelque 126 utilisatrices et utilisateurs informatiques de la MdC et par une structure des coûts optimisée pour les organisations. Les efforts se concentrent aujourd'hui sur la mise au point d'un concept de « Managed Workplace » afin de garantir une distribution automatisée des logiciels et une assistance informatique sans accroc sur le long terme.

Service du personnel et des finances

Le service du personnel et des finances est une plaque tournante de la Fondation ch, de la CdC et d'autres organisations sises à la MdC. Outre la gestion de l'immeuble en tant que tel et des contrats de sous-location, l'équipe fait office de centre de prestations spécialisé. Il assure actuellement des prestations de comptabilité financière pour 17 mandants ainsi que, pour certains d'entre eux, des services en gestion des salaires et en administration du personnel (DTAP/CTP, EnDK, CDF, CDS, CCDJP, CCSPC, CFP, CDCA, CG MPS, concordats d'exécution des peines et mesures de la Suisse centrale, du Nord-Ouest et de la Suisse orientale [SVK NWI & OSK], organisation concordataire d'audit, CSVD, CDAS, CCE, CDEP, association Viceversa Littérature).

Transformation numérique

L'année 2025 a été marquée par d'importantes mises à niveau des systèmes, lesquelles ont permis d'améliorer la transparence et l'efficacité des processus.

- **Service des finances :** La migration de la gestion salariale au 1^{er} janvier et de la comptabilité financière en juillet vers la nouvelle génération de logiciels a été menée à bien. Les derniers ajustements sont en cours sous forme de configurations, d'améliorations et de formations spécifiques.
 - **Service du personnel :** L'introduction d'un nouveau système de saisie du temps de travail au 1^{er} septembre 2025 a été une étape importante. Il permet une saisie efficace via une interface conviviale, renforce la transparence et automatise les processus dans le domaine des ressources humaines.
-

CONSEIL DE FONDATION ET COMITÉ DIRECTEUR

Composition

Le Conseil de fondation est l'organe suprême de la Fondation ch pour la collaboration confédérale (Fondation ch). Chaque canton y délègue un représentant ou une représentante de son gouvernement. Les dossiers sont préparés par le Comité directeur, qui se compose de sept membres au moins ; une représentation équilibrée des régions linguistiques est garantie.

La présidente ou le président et les membres du Comité directeur sont élus pour deux ans par le Conseil de fondation. Le Comité directeur se présente ainsi en 2025 :

- Florence Nater, conseillère d'État (NE), présidente
- Marina Carobbio Guscetti, conseillère d'État (TI), vice-présidente
- Markus Dieth, conseiller d'État (GR), président de la Conférence des gouvernements cantonaux
- Danielle Gagnaux-Morel, chancelière d'État (FR), représentante de la Conférence des chanceliers d'État
- Marc Mächler, conseiller d'État (SG)
- Pierre Alain Schnegg, conseiller d'État (BE)
- Silvia Thalmann-Gut, conseillère d'État (ZG)

Assemblée

Les assemblées du Conseil de fondation ont eu lieu le 8 janvier à Interlaken (BE) et le 12 juin à Berne. Le Comité directeur s'est réuni le 28 avril à Berne et le 7 novembre en ligne.

SECRÉTARIAT

Notre équipe : un engagement solide

La Fondation ch, c'est une équipe interdisciplinaire et engagée qui fait vivre le fédéralisme au quotidien. Au 31 décembre 2025, la Fondation ch comptait 35 collaboratrices et collaborateurs, soit 28,4 équivalents plein temps.

Nous accordons une importance particulière à l'encouragement des nouvelles générations et aux échanges. Ainsi, nous nous efforçons d'offrir chaque année un ou deux stages dans le domaine administratif à de jeunes diplômé·es d'une autre région que la Suisse alémanique. Cela favorise le développement professionnel et renforce la compréhension mutuelle au-delà des frontières linguistiques.

Les jubilés, marqueurs de fidélité et de continuité

Dans le monde complexe de la coopération intercantonale, une longue expérience constitue un atout inestimable. Durant l'année sous revue, nous avons eu le plaisir de fêter plusieurs anniversaires de service. Nous adressons nos sincères félicitations à nos collaborateurs et collaboratrices et les remercions de leur fidélité et de leur engagement !

20 ans

- Nicole Gysin (01.10.2025)
- Tanja Kindler (26.11.2025)

5 ans

- Andrea Heinimann (01.05.2025)
- Philippe Flück (01.12.2025)



La Direction de la Fondation ch (de g. à dr.) :
Thomas Minger, Nicole Cysin, Roland Mayer,
Andrea Heinimann et Luca Gobbo.

© Chloé Wilhem

Direction

L'équipe de Direction au 31 décembre 2025 :

- Roland Mayer : directeur
- Thomas Minger : directeur suppléant/
chef du secteur Politique intérieure CdC
- Nicole Gysin : cheffe de la communication/
cheffe suppléante du secteur
Politique intérieure CdC
- Luca Gobbo : chef du secteur
Politique extérieure CdC
- Andrea Heinimann : cheffe du secteur
Services centraux

Finances

Les comptes annuels 2025 sont publiés dans le rapport annuel 2025. Ils sont présentés ici dans une version abrégée. Le rapport de révision porte sur les comptes dans leur intégralité.

**«Eigentlich kann ich mich nicht erinnern.
Ich könnte nicht erzählen, was passiert ist.»**

« Je ne me souviens pas vraiment. Je ne
pourrais pas raconter ce qu'il s'est passé. »

La première phrase du roman de Fanny Desarzens «Chesa Seraina /
Chesa Seraina». Traduit en allemand par Claudia Steinitz. Une traduction
de la Collection ch 2025, parue chez Atlantis Verlag, Zurich.

Compte de pertes et profits 2025

	Comptes 2025	Budget 2025	Comptes 2024
Contributions cantonales	5'097'615	5'099'158	5'089'423
Contributions séminaire	314'000	300'000	290'000
Services généraux	213'645	220'000	213'720
Contributions SECO	301'088	301'088	301'088
Contributions Présidence Eusalp	-	-	4'363
Contributions CDI	177'418	170'000	171'778
Contributions CT	198'000	198'000	210'000
Contributions projet scolaire	19'686	45'000	42'314
Contributions événements	54'077	20'000	112'591
Autres contributions	71'927	51'000	60'136
PRODUITS	6'447'457	6'404'246	6'495'414
Charges de personnel	4'032'182	4'198'960	4'119'312
Mandats/honoraires/traductions	229'836	181'900	303'570
Loyer et charges	647'934	684'000	617'360
Évènements	243'165	246'300	224'566
Administration	308'856	276'000	308'149
Commissions, comités	28'980	16'000	22'513
Charges d'exploitation	1'458'771	1'404'200	1'476'158
Secrétariat CDI	177'418	170'000	171'778
Projets Fondation ch	47'926	40'000	65'377
CiC	13'714	75'000	5'007
Projets Collection ch	107'788	96'500	186'654
Groupes, organisations CdC	29'196	42'000	39'400
Représentation Bruxelles	237'547	180'000	76'914
Projets CdC	75'667	20'000	37'947
Conférence tripartite (CT)	80'000	100'000	100'000
Présidence Eusalp	-	-	8'821
Contribution Institut du Fédéralisme	100'000	100'000	100'000
Cours/Contributions stagiaires PE	46'207	75'000	55'087
Projets et contributions	915'464	898'500	846'986
CHARGES	6'406'417	6'501'660	6'442'456
Résultat d'exploitation	41'041	-97'414	52'957
Résultat financier	30	100	2
Utilisation résultat CdC	-3'814	60'142	-51'088
RÉSULTAT ANNUEL	37'256	-37'172	1'871

Comptes annuels 2025

Récapitulatif par domaine/projet

Les comptes sont publiés dans une version abrégée.

Le rapport de révision porte sur les comptes dans leur intégralité.

	Comptes 2025		Budget 2025	
	Charges	Produits	Charges	Produits
Fonctionnement Fondation ch	1'231'297	1'356'811	1'383'560	1'353'100
Séminaire ch «Gouverner aujourd'hui»	315'846	314'000	300'000	300'000
Fonctionnement Maison des cantons	668'180	670'140	673'150	666'000
Projet Premier Emploi	389'351	301'088	301'200	301'088
Projet Collection ch	163'345	163'237	156'450	157'000
CdC	3'642'213	3'642'213	3'687'300	3'687'300
Excédent de produits	37'256			
Excédent de charges				37'172
Total	6'447'487	6'447'487	6'501'660	6'501'660

Bilan

	31.12.2025	31.12.2024
Actifs		
Actifs circulants	5'568'404	5'374'340
Liquidités	4'796'530	4'818'691
Créances résultant de fournitures et prestations	421'591	431'226
Autres créances à court terme	-	9'302
MdC : fonds de rénovation	-	9'302
Compte de régularisation de l'actif	350'284	115'120
Actifs immobilisés	781	781
Immobilisations financières	780	780
Immobilisations corporelles	1	1
Total actifs	5'569'185	5'375'121
Passifs		
Dettes à court terme	3'344'596	3'187'788
Dettes résultant d'achats et de prestations de services	741'689	778'026
Autres dettes à court terme	1'546'043	1'487'256
Comptes courants CdC	1'271'642	1'267'828
Comptes courants CT – part CdC	56'142	56'268
Comptes courants CT – part Confédération	50'937	51'063
Comptes courants CT – part Villes/Communes	47'909	47'972
Avoirs de fonctionnement MdC	64'125	64'125
MdC : fonds de rénovation	55'289	-
Compte de régularisation du passif	17'843	9'213
Provisions à court terme	1'039'021	913'293
Capital propre	2'224'589	2'187'333
Total passifs	5'569'185	5'375'121

Annexe aux comptes 2025

Forme juridique et organisation

Sise à Berne, la Fondation ch pour la collaboration confédérale est une fondation au sens de l'art. 80 et suiv., CC. L'Acte de fondation du 9 janvier 2019 précise les organes statutaires suivants :

- **Conseil de fondation**
Membres : représentant·es des gouvernements des 26 cantons
Présidente : Florence Nater (NE)
- **Comité directeur**
Membres : 7 membres du Conseil de fondation
Présidente : Florence Nater (NE)
- **Organe de révision**
Von Graffenried AG Treuhand
- **Direction**
Directeur : Roland Mayer

Principes d'évaluation et de présentation des comptes

La tenue des comptes est conforme au Code des obligations.

Informations légales conformément à l'art. 959c, al. 1 et 2 du Code des obligations

	2025	2024
Engagements conditionnels	aucun	aucun
Restrictions à la propriété foncière	aucune	aucune
Dettes résultant d'opérations de crédit-bail	aucune	aucune
Dettes envers des institutions de prévoyance	aucune	aucune
Participations importantes	aucune	aucune
Dissolution nette des réserves de remplacement et réserves latentes	aucune	aucune

Le 20 mai 2025, la Fondation ch a conclu avec AXA Investment Managers Schweiz AG une prolongation du contrat de bail sans droit de résiliation jusqu'au 31 mars 2048, avec un loyer annuel net de 1 654 407 CHF. En tant qu'exploitante de l'immeuble « Maison des cantons », la Fondation ch sous-loue une grande partie de la surface locative à diverses organisations cantonales.

Déclaration sur les postes à plein temps

La moyenne annuelle des postes à plein temps n'est pas supérieure à 250.

Berne, le 31 mars 2026



VON GRAFFENRIED
TREUHAND

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an den Stiftungsrat der ch Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit, Bern

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der ch Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit für das am 31. Dezember 2025 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Demnach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht dem schweizerischen Gesetz und der Stiftungsurkunde entspricht.

Bern, 31. März 2026 zab

Von Graffenried AG Treuhand

Stephan Richard
dipl. Wirtschaftsprüfer
Zugelassener Revisionsexperte

Bruno Zaugg
dipl. Wirtschaftsprüfer
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Beilage:

Jahresrechnung (Bilanz mit einer Bilanzsumme von CHF 5'569'184.99 und Eigenkapital von CHF 2'224'588.74, Erfolgsrechnung mit einem Jahresgewinn von CHF 37'256.22 und Anhang)

Von Graffenried AG Treuhand
Waaghausgasse 1, Postfach, CH-3001 Bern, Tel. +41 31 320 56 11

Édité par :
Fondation ch
pour la collaboration
confédérale

Maison des cantons
Speichergasse 6
Case postale
CH-3001 Berne
Tél +41 32 320 16 16
info@chstiftung.ch
www.chstiftung.ch

Impressum

Layout : Terminal8, Design & Web, Berne
www.terminal8.ch

Photos / illustrations

Les auteures des photos sont indiqués à côté de l'image. Les illustrations sans crédit sont la propriété de la Fondation ch.

Approbation rapport annuel

Le Conseil de fondation a approuvé le rapport annuel lors de sa séance du 19 juin 2026.